

# UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

ESCUELA DE POSGRADO

Unidad de Posgrado de Ciencias Humanas y Educación



*Una Institución Adventista*

## **Traducción al español y validación del Adolescent and Adult Mindfulness Scale (AAMS) en escolares peruanos**

Tesis-artículo para obtener el Grado Académico de Maestro en Educación con  
Mención en Investigación y Docencia Universitaria

### **Autor:**

Wilter Charming Morales García

### **Asesor:**

Percy G. Ruiz Mamani

Lima, enero de 2021

# DECLARACIÓN JURADA DE AUTORÍA DE TESIS

Percy G. Ruiz Mamani, de la Escuela de Posgrado, Unidad de Posgrado de Ciencias Humanas y Educación, de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que la presente investigación titulada: “**Traducción al español y validación del Adolescent and Adult Mindfulness Scale (AAMS) en escolares peruanos**” constituye la memoria que presenta el Bachiller Wilter Charming Morales García para aspirar al Grado Académico de Maestro en Ciencias Humanas y Educación con mención en Investigación y Docencia Universitaria, cuya tesis en formato artículo ha sido realizado en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

Las opiniones y declaraciones en este informe son de entera responsabilidad del autor, sin comprometer a la institución.

Y estando de acuerdo, firmo la presente declaración en la ciudad de Lima a los 17 días del mes de febrero del año 2021



---

Percy G. Ruiz Mamani

## ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS DE MAESTRO(A)

En Lima, Ñaña, Villa Unión, a ..... 12 días ..... del mes de ..... enero ..... del año ..... 2021, siendo las ..... 4:00 p.m, se reunieron en la modalidad online sincrónica, bajo la dirección del Señor Presidente del Jurado: ..... Dr. Jorge Platón Maquera Sosa ..... el secretario: ..... Dr. Josué Edison Turpo Chaparro ..... los demás miembros: ..... Dr. Salomón Huancahuire Vega ..... y el asesor: ..... Mg. Percy Germán Ruiz Mamani ..... con el propósito de administrar el acto académico de sustentación de Tesis de Maestro(a) titulada: ..... Traducción al español y validación de la Adolescent and Adult Mindfulness Scale (AAMS) en escolares peruanos. ....

..... del Bachiller/Licenciado(a) ..... Wilter Charmin Morales García .....

.....Conducente a la obtención del Grado Académico de Maestro(a) en: ..... Educación .....

(Nomenclatura del Grado Académico)

Investigación y Docencia Universitaria

.....con Mención en .....

..... El Presidente inició el acto académico de sustentación invitando al candidato hacer uso del tiempo determinado para su exposición. Concluida la exposición, el Presidente invitó a los demás miembros del Jurado a efectuar las preguntas, cuestionamientos y aclaraciones pertinentes, los cuales fueron absueltos por el candidato. Luego se produjo un receso para las deliberaciones y la emisión del dictamen del Jurado.

Posteriormente, el Jurado procedió a dejar constancia escrita sobre la evaluación en la presente acta, con el dictamen siguiente:

Bachiller/Licenciado (a): ..... Wilter Charming Morales García .....

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	
Aprobado	19	A	Con nominación de Excelente	Excelencia

(\*) Ver parte posterior

Finalmente, el Presidente del Jurado invitó al candidato a ponerse de pie, para recibir la evaluación final. Además, el Presidente del Jurado concluyó el acto académico de sustentación, procediéndose a registrar las firmas respectivas.

\_\_\_\_\_  
Presidente

\_\_\_\_\_  
Secretario

\_\_\_\_\_  
Asesor

\_\_\_\_\_  
Miembro

\_\_\_\_\_  
Miembro

\_\_\_\_\_  
Bachiller/Licenciado(a)

**Traducción al español y validación de la Adolescent and Adult Mindfulness Scale (AAMS)  
en escolares peruanos**

**Spanish translation and validation of the Adolescent and Adult Mindfulness Scale  
(AAMS) in Peruvian school children**

**Autores**

Wilter C. Morales-García<sup>1\*</sup>, Michael White<sup>2</sup>, Salomón Huancahuire-Vega<sup>3</sup>, Josué Edison Turpo-Chaparro<sup>1</sup>, Percy G. Ruiz Mamani<sup>1</sup>

**Afiliaciones**

<sup>1</sup> Unidad de Posgrado en Salud Pública, Universidad Peruana Unión, Lima, Perú.

<sup>2</sup> Departamento de Traducción e Interpretación de idiomas, Universidad Peruana Unión, Lima, Perú.

<sup>3</sup> Dirección General de Investigación, Universidad Peruana Unión, Lima, Perú.

<sup>4</sup> Escuela de Posgrado, Universidad Peruana Unión, Lima, Perú.

<sup>5</sup> Escuela Profesional de Enfermería, Facultad de Ciencias de la Salud, Universidad Privada San Juan Bautista, Lima, Perú.

\*Autor por correspondencia

## Resumen

Este estudio analizó las propiedades psicométricas de la versión en español de la *Adolescent and Adult Mindfulness Scale* (AAMS) en escolares peruanos. Participaron 530 escolares de 9 a 18 años. La traducción de la AAMS al español fue realizada con el procedimiento de traducción inversa (*back-translation*). Se hizo un análisis factorial (AFE) y se examinó la fiabilidad mediante el coeficiente  $\alpha$  ordinal y un análisis factorial confirmatorio (AFC) del modelo de cuatro factores. El instrumento presenta buena consistencia interna ( $\alpha_{\text{Ord.}} = 0.89$ ). El AFC arrojó índices aceptables de bondad de ajuste ( $\chi^2 = 595.799$ ,  $p = 0.000$ , CFI = 0.921, TLI = 0.908, RMSEA 0.076; [IC95% = 0.070 - 0.083], SRMR = 0.057). Las puntuaciones de la AAMS se correlacionaron positivamente con las puntuaciones de la CMSR-R ( $p < 0.01$ ). En conclusión, este estudio presenta las primeras evidencias de validez y confiabilidad de la de la AAMS, versión en español.

Palabras clave: Mindfulness, atención plena, confiabilidad, análisis factorial, escolares, adolescentes.